

PRONONCIATION - AHOSKERA

AU SERVICE DE L'EUSKARA

Vos collectivités œuvrent, aux côtés de l'OPLB, à la revitalisation de l'euskara. Elles vous accompagnent dans vos démarches ; sollicitez-les.

EUSKARAREN ZERBITZUKO

Zuen elkargoak euskara biziberritzeko lanean ari dira EEPekin batean. Zuen urraspideetan laguntzen ahal zaituztete; haiekin harremanetan sar.

BAYONNE - BAIONA

05 59 46 60 60
euskara@bayonne.fr
www.bayonne.fr



BIARRITZ

06 16 71 06 31
euskara@biarritz.fr
www.euskara.biarritz.eus

HENDAYE - HENDAIA

05 59 48 23 23
euskara@hendaye.com
www.hendaia.eus

BASSE NAVARRE - BAXENABARRE

06 72 96 59 55
euskara@baxenafarroa.fr
www.garazibaigorri.com
www.iholdi-oztibarre.com

ERROBI

05 59 93 50 72
euskara@cc-errobi.fr
www.errobi.fr

NIVE-ADOIR - ERROBI-ATURRI

05 59 44 15 99
katti.pochelu@nive-adour.com
www.nive-adour.com

PAYS DE HASPARREN

HAZPARNEKO LURRALDEA
05 59 29 16 47
euskara@hazparnekolurraldea.com
www.hazparnekolurraldea.com

SUD PAYS BASQUE - HEGO LAPURDI

05 59 48 30 85
euskara@agglospb.fr
www.agglospb.fr

SOULE - XIBEROA

05 59 28 41 80
euskara@soule-xiberoa.fr
www.soule-xiberoa.fr

OFFICE PUBLIC DE LA LANGUE BASQUE EUSKARAREN ERAKUNDE PUBLIKOA

05 59 31 18 34
eep-oplb@mintzaira.fr
www.mintzaira.fr



UNE COLLECTION COMPLETE BILDUMA OSOA

Retrouvez tous les lexiques
Hiztegi guztiak EEPren eta
sur les sites de l'OPLB et de
nuestran eskuragarri dituzue.

POUR ALLER PLUS LOIN - URRUNAGO JOATEKO:
www.nolaerrian.org

Validation Linguistique /
Hizkuntza baieztapena:
OPLB – EEP
Erramun Bachoc
Personnes-ressources /
Aditu taldea:
Pantxika Maitia
Jenofa Irubetagoiena
Michel Riousspeyrous
Licence / Lizenzia:
Ville de Biarritz
Biarritzeko Hiria
Impression / Inprimaketa:
IBT Concept
www.komcom.com
Graphisme / Grafismoa:
podbanane@free.fr
Illustrations / Marrazkiak:
Laure Gomez



OHARRA: Hiztegia agertzen diren hitzak, EEPk baieztatu ditu, lurraldean baliatuenak direnak lehenetsiz; tokian toki, beste aldeera zuzen batzuk ere izan daitezke.

REMARQUE: Ce lexique a fait l'objet d'une validation linguistique par l'OPLB, privilégiant les mots les plus usités sur le territoire et respectant les règles d'usage du basque unifié. Il peut exister localement d'autres variantes.

tie intégrante du mot. Les articles singulier (-a) ou pluriel Dans certains noms communs, le « -a » de la fin fait par-
RR se prononce comme le « r » en français.
R son doux entre 2 voyelles (ere)
N se prononce « nn »
N se prononce « gn »
J se prononce « y »
G se prononce « gu »
X se prononce « ch »
S se prononce « sh »
Z se prononce « ss »
E se prononce « è »
U se prononce « ou »



En euskara, on prononce toutes les lettres.
Par exemple **eu** se dit « éou », **au** se dit « aou »
(prononcé en une seule syllabe).

Besta/Kultura · Fête/Culture



ARNOA LE VIN



HIZTEGI TTIPIA
LEXIQUE DE POCHE

ARNOA · LE VIN

OBSERVER : BEGIRATZEA

Brillant : **Dirdiratsua** / **Distiranta**
Fluide : **Isurkorra**
Larme : **Malkoa**
Limpide : **Argia**
Pâle : **Zurpaila**
Robe : **Kolorea**

SENTIR : USNATZEA

Aérer : **Airezatatu**
Intensité : **Bizitasuna**
Odeur : **Usaina** / **Urrina**

GOUTER : DASTATZEA

Acide : **Samina**
Alcooleux : **Alkoholtsua**
Amer : **Kiratsa**
Ample : **Zabala**
Aqueuse : **Urtsua**
Aromatique : **Aromatikoa**
Arôme : **Aroma**
Astringent : **Garratza** / **Latza**
Attaque : **Ahoratzea**
Charpenté : **Egituratua**
Corsé : **Gorputz handikoa** / **Mamitsua**
Équilibré : **Harmoniatsua** / **Orekatua**
Fin de bouche : **Aho bukaera**
Fondu : **Orekatua**
Gras : **Gizena**
Léger : **Arina**
Longueur en bouche : **Aromen iraunkortasuna**
Milieu de bouche : **Aho erdigunea**
Nerveux : **Zaintsua**
Plat : **Laua** / **Ilauna**
Puissant : **Indartsua**
Souple : **Malgua**
Sucré : **Gozoa**
Tanins : **Taninoak**
Tannique : **Tanikoa**
Volume : **Bolumena**

AUTOUR DU VIN : ARNOAREN INGURUAN

Bouchon : **Buxona** / **Tapoia**
Bouchon en liège : **Tortotxezko buxona** / **Kortxoa**
Bouteille : **Botila**
Capsule à vis : **Abisadun kapsula**
Carafer : **Pitxerrerratu**
Carte des vins : **Arnoen karta**
Tire-bouchon : **Buxon kentzekoa** / **Kortxo kentzekoa**
Verre : **Basoa**
Verre à vin : **Arno basoa**



LES VINS : ARNOAK

Champagne : **Xanpaina**
Vin bio : **Bio arnoa**
Vin blanc : **Arno zuria**
Vin de pays : **Lurraldeko arnoa**
Vin de table : **Mahaiko arnoa**
Vin doux : **Arno eztea**
Vin effervescent : **Arno pindartsua**
Vin liqueux : **Arno likoretsua**
Vin moelleux : **Arno leuna**
Vin mousseux : **Arno apartsua**
Vin rosé : **Arno gorria**
Vin rouge : **Arno beltza**
Vin sec : **Arno idorra**

FABRICATION DU VIN : ARNOGINTZA

Assemblage : **Nahasketa**
Cuve : **Upela** / **Dupa**
Débourber : **Garbitu** / **Dekantatu**
Décuver : **Upeletik atera** / **Dupatik atera**
Elevage : **Hazkuntza**
Fermentation alcoolique : **Hartzidura alkoholikoa**
Fermentation malolactique : **Hartzidura malolaktikoa**
Levure : **Altxagarria**
Lie de vin : **Arno liga**
Macération : **Mazerazioa** / **Beratztea**
Marc : **Lapa** / **Patsa**
Moût de raisin : **Mahats muztioa**
Presser : **Tinkatu**
Vinification : **Arnotzea** / **Arnogintza**

VITICULTURE : MAHASTIZAINZEA

Appellation d'origine contrôlée : **Jatorri-deitura kontrolatua**
Appellation d'origine protégée : **Jatorri-deitura babestua**
Argile : **Buztina**
Cabernet franc : **Axeria**
Cabernet Sauvignon : **Axeri handia**
Calcaire : **Gisua**
Cep de vigne : **Mahatsondoa**
Cépage : **Mahats mota**
Courbus : **Xuri zerratua**
Grès : **Hareharria**
Gros manseng : **Izkiriota**
Petit manseng : **Izkiriota ttipia**
Raisin : **Mahatsa**
Tannat : **Bordeles beltza**
Terroir : **Lurra**
Vendange : **Mahats-biltzea**
Vigne : **Mahastia** / **Ardantztea**
Vignoble : **Mahastia**
Vignoble d'Irulegi : **Irulegiko mahastiak**
Vin arrivé à maturité : **Arno ondua**